



YAMASA acontece

O canal de comunicação da Yamasa com seus clientes



1965

Tradição e tecnologia
marcam os **50 ANOS**
da YAMASA

TRADITION AND TECHNOLOGY
highlight Yamasa`s 50th anniversary

TRADICIÓN Y TECNOLOGÍA
marcan los 50 años de Yamasa



2015



Dos anos 1960 à Feira de Atlanta, em 2015

Estamos entrando na fase de comemoração dos 50 anos da Yamasa. É um tempo de muita alegria e de agradecimentos também. Em primeiro lugar, de gratidão à memória do fundador da empresa, meu saudoso pai Yorio Yamazaki; também agradecimento aos nossos clientes, nossos funcionários e representantes. Um muito obrigado mais que especial à minha querida esposa Cida e a meus filhos que atuam comigo na linha de frente da empresa, Elisabeth, Nelson Júnior e Alberto.



É importante saber que estamos juntos nos momentos de sucesso e esse sucesso só se tornou possível porque outros estiveram e estão ao nosso lado nos apoiando. Também não devemos esquecer dos momentos ruins. Superá-los é que dá impulso rumo ao êxito.

Dos pioneiros anos 1960 até hoje muita energia, suor, criatividade, paciência, dificuldades e superações foram necessários. Entrando o ano de 2015, vivemos uma fase de ampliação fabril e de consolidação do sucesso nacional e internacional dos equipamentos lançados nos últimos três anos. Em janeiro, estaremos pela 10ª vez na tradicional *International Production & Processing Expo*, que conhecemos no Brasil como Feira de Atlanta. É um excelente momento para comemorarmos o *status* atual da Yamasa, a internacionalização de sua marca, a presença em granjas brasileiras, de Norte a Sul do país, e em mais 25 países localizados em três continentes.

Tudo isso é resultado do trabalho árduo de toda a nossa equipe e da confiança de nossos clientes. Esperamos contar com todos e com muito mais clientes que desejamos conquistar nos próximos 50 anos!

Muito obrigado!

NELSON YAMASAKI
PRESIDENTE

Yamasa comemora 50 anos

Empresa familiar fundada pelo patriarca Yorio Yamazaki, a Yamasa faz sua transição para o mundo globalizado com foco e responsabilidade.

Na Indústria de Máquinas Yamasa os novos galpões de produção entregues em 2014 já pedem mais espaço, tamanha é a intensidade do trabalho da mais tradicional fábrica brasileira de equipamentos para avicultura. A ampla linha de máquinas para limpeza, classificação e embalagem de ovos é produzida atendendo a pedidos que chegam das diversas regiões brasileiras e países da América do Norte, América Latina e Europa.

Não é tarefa fácil coordenar todo esse processo, mas Nelson Yamasaki, presidente da empresa, o faz com prazer ao lado da esposa Aparecida e de três de seus filhos, Elisabeth, Nelson Júnior e Alberto. Nelson Yamasaki coordena o trabalho com entusiasmo desde os anos 1970, quando passou a gerenciar a fábrica fundada por seu pai.

Nelson era ainda muito jovem quando viu a empresa surgir pelas mãos do pai, o imigrante japonês Yorio Yamazaki, um homem de espírito inventivo que escreveu seu nome na história da avicultura brasileira ao criar algumas das primeiras máquinas de lavar e classificar ovos para atender a emergente produção de ovos do Oeste Paulista, no início dos anos 1960. As rústicas máquinas construídas por Yorio em sua oficina foram como uma revolução para os produtores de ovos.



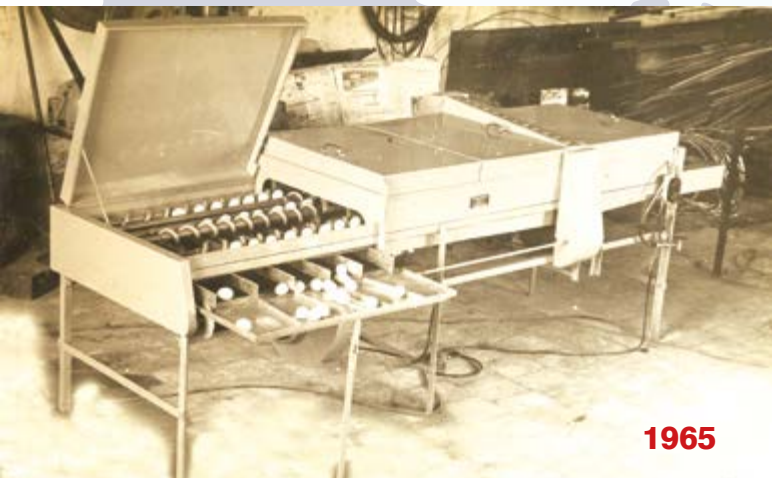
NA PRIMEIRA FÁBRICA, os primeiros equipamentos rumo à evolução

Davam solução a problemas importantes para as granjas, onde tudo era ainda manual; aceleravam o trabalho e contribuíam para a profissionalização da avicultura em seu início.

Da produção em área improvisada em Pompéia, cidade da mesma região onde a Família Yamasaki trabalhava, a Yamasa transferiu-se em 1965 para Rinópolis, município ainda mais próximo do efervescente núcleo de produtores de Bastos, a Capital do Ovo brasileira. Foi naquele ano que a Yamasa ganhou *status* de empresa formalizada e com pátio de produção apropriado e já muito promissor.

A empresa entrou num ritmo dinâmico de produção, pois os equipamentos Yamasa ganharam fama por sua eficiência e praticidade. Em 1974, Nelson passou a auxiliar o pai na condução dos negócios, quando, então, a empresa entrou numa nova fase, organizando-se administrativamente e focando no aprimoramento das máquina inventadas pelo pioneiro

s com muito trabalho e inovação constante



1965



2014

Foto: Plian Vídeo

Lavar, selecionar e embandejar ovos com tecnologia, sempre um desafio

Yorio. Paralelamente a isso, Nelson dedicou-se a montar uma equipe de vendas para atender as várias regiões brasileiras e entender as oportunidades e riscos do segmento. Estava dada a largada para uma nova temporada de crescimento acelerado, inovações e também enfrentamento das crises vividas pelo Brasil nas décadas de 1980 e 1990.

TRADIÇÃO E INVESTIMENTOS EM TECNOLOGIA E ATUALIZAÇÃO MARCAM TRAJETÓRIA DA EMPRESA

No virada do Milênio, os anos 2000 continuaram com sabor de desafios, e com novas e instigantes oportunidades. No horizonte de seus negócios, Nelson Yamasaki viu que a globalização havia aberto as portas do mundo para sua empresa. Ele, pessoalmente, passou a circular pelas principais feiras de avicultura do mundo, escolheu algumas delas para expor seus produtos, foi construindo uma rede de representantes na América Latina e Estados Unidos, reforçou sua equipe de vendas no Brasil e colocou em prática novas ideias para seu já extenso portfólio de produtos, modernizados ao longo das décadas.

Em 2005, depois de retornar de um importante evento avícola no Panamá, Nelson aportou no Brasil com um novo olhar sobre as perspectivas da avicultura brasileira. E, com sua família e sua equipe, lançou-se com vigor a novos projetos, entre eles, a modernização das máquinas classificadoras de ovos de grande porte – hoje uma feliz realidade -, além da criação da Divisão de Equipamentos para Incubação. Pela primeira vez a Yamasa passaria a desenvolver máquinas para classificar ovos férteis, destinadas às granjas de corte. A estratégia do presidente em internacionalizar a marca Yamasa tem sido muito bem-sucedida.

Tanto que já em 2010, a empresa foi agraciada com o Prêmio Exporta São Paulo, criado pelo Governo do Estado de São Paulo.

Em 2015, a Indústria de Máquinas Yamasa comemora 50 anos de inovação, consolidação de sua presença no mercado nacional e, definitivamente, a ampliação de sua presença no mundo. Hoje a marca atende empresas em 25 países de três continentes, com perspectivas de ampliar seu espectro na próxima década.

“Esse é o resultado de muito trabalho de minha família, a quem agradeço imensamente, desde meu pai, já falecido, até meus filhos e esposa. Temos o desafio de fazer evoluir a marca Yamasa muito além das fronteiras sonhadas por meu pai. E este é um estimulante desafio para comemorarmos os 50 anos da Yamasa”, diz Nelson Yamasaki, cada vez mais preparado para crescer, mas não apenas em volume de negócios. “Queremos - e vamos - crescer em qualidade e versatilidade. Expandir fronteiras é o desafio que temos para os próximos 50 anos”.

**Desde os anos
1960, a Yamasa
trabalha gerando
soluções para
a avicultura
industrial**

YORIO YAMAZAKI, o fundador da Yamasa



Yamasa celebrates 50 years with much work

A family business founded by the patriarch Yorio Yamazaki, Yamasa has made its transition to the globalized world focused and in a responsible way.



NA PRIMEIRA FÁBRICA, os primeiros equipamentos rumo à evolução

At Indústria de Máquinas Yamasa, the new production houses which were delivered in 2014 already need more room such is the work intensity of the most traditional Brazilian plant of devices for poultry farming. The comprehensive line of machines for cleaning, classification and packaging of eggs is produced so as to meet the orders which arrive from many Brazilian regions and also from North America, Latin America and Europe.

It is not an easy task to coordinate all this process, but Nelson Yamasaki, CEO, does this with pleasure along with his wife Aparecida and three children Elisabeth, Nelson Junior and Alberto. Nelson Yamasaki coordinates the work enthusiastically since the seventies, when he started managing the plant founded by his father.

Nelson was still very young when he saw the company arising from his father's hands, the Japanese immigrant Yorio Yamazaki, a man having an inventive spirit and who wrote his name in the Brazilian poultry farming history, when creating some of the first machines for washing and classifying the eggs so as to meet the emergent production of eggs in São Paulo West Region, in the beginning of the sixties. The rustic machines built by Yorio at his shop became a revolution for eggs' producers. They provided the solution for important problems faced by the poultry farms, where everything was still manual; they sped-up the work and they contributed for the poultry farming professionalization at its beginning.

From the production at an improvised area in Pompeia, a city from the same region where Family Yamasaki

worked, in 1965 Yamasa was transferred to Rinópolis, a city even closer to the effervescent core of producers from Bastos, the Brazilian Capital of Eggs. At that year, Yamasa reached the status of a formalized company and with a proper production plant very promising.

The company entered into a dynamic production rate, because Yamasa devices have gained fame due to their efficiency and practicality. In 1974, Nelson started helping his father for conducting the business. At this moment, the company has entered into a new phase, organizing administratively and focusing on improvement of machines invented by the pioneer Yorio. Along with this, Nelson has dedicated to create a sales' team for assisting the many Brazilian regions and understand the segment's opportunities and risks. Was given the start for a new season of accelerated growth, innovations and also facing the crisis experienced by Brazil during the eighties and nineties.



Evoluir com a tecnologia sempre foi uma marca da Yamasa



and continuous innovation

TRADITION AND INVESTMENTS ON TECHNOLOGY AND UPDATE IMPRINTS THE COMPANY'S PATH

At the turn of millennium, the years of 2000 continued with a taste of challenges, with new and thought-provoking opportunities. At the horizon of his business, Nelson Yamasaki noticed that the globalization had opened the world doors for his company. He, personally, started circulating through the main poultry fairs in the world, chose some of them to show his products, started to build a representatives' network in Latin America and United States, reinforced his sales' team in Brazil and put into practice new ideas for his extensive portfolio of products, modernized along the decades.

In 2005, upon returning from an important poultry event in Panama, Nelson arrived in Brazil with a fresh look on the perspectives of the Brazilian poultry farming. And, with his family and his team, he set out vigorously the new projects, among them, the modernization of larger capacities egg graders - nowadays a happy reality -, besides creating the Division for Hatching Eggs. For the first time, Yamasa would start developing machines for classifying fertile eggs addressed to the poultry cut farms. The CEO's strategy in internationalizing Yamasa brand has been very well succeeded. So far already in 2010, the company was granted with the Prize Exporta São Paulo, created by the Government of State of São Paulo.

In 2015, Indústria de Máquinas Yamasa celebrates its 50th anniversary of innovation, consolidation of the presence in the domestic market and definitely, the enlargement of its presence in the world. Nowadays, the brand assists companies in 25 countries of three continents, with perspectives of extending its spectrum in the next decade.

"This is the result of much work of my family, to whom I thank a lot, from my father, who already died, to my children and wife. We have the challenge of improving the brand Yamasa well beyond the borders dreamed by my father. And this one is a stimulating challenge for celebrating the 50th anniversary of Yamasa", says Nelson Yamasaki, even more prepared for growth, but not only concerning turnover. "We wish - and we are going to - grow concerning quality and versatility. Expand the borders is the challenge that we have for the next 50 years."



Yamasa – 50 years of experience and history in the 2015 IPPE Show in Atlanta

We are starting a celebration phase of Yamasa's 50th anniversary. It is time of much joy and also it is time of grace. First of all, gratitude to the memory of the company's founder, my late father Yorio Yamazaki.



It's also gratitude to our customers, employees and representatives. I also wish to thank specially my dear wife Cida and my children who work with me at the company's support operation, Elisabeth, Nelson Junior and Alberto.

It is important to know that we are together in successful moments and such success became only possible because others were and are at our side, supporting us. Also we cannot forget the bad moments. Getting them over boost us to achieve success.

From the pioneers in the sixties up to present, much energy, sweat, creativity, patience, difficulties and perseverance were required. Starting 2015, we live a step of plant enlargement and consolidation of domestic and international success of equipments launched in the last 3-year period. In January, we will be for the 10th time participating in the traditional International Production & Processing Expo, which in Brazil is known as Atlanta Show. It is an excellent moment for celebrating the current Yamasa status, the internationalization of its brand, the presence in Brazilian poultry farms, from North to South of the country, and in more than 25 countries, located in three continents.

All this is a result of hard work of our entire team and also the confidence of our customers. We hope to count on everybody and with an increasing number of clients who we wish to win in the next 50 years!

Thank you very much!

NELSON YAMASAKI
CEO



Yamasa conmemora 50 años con mucho trabajo y constante innovación

Empresa familiar fundada por el patriarca Yorio Yamazaki, Yamasa efectúa su transición al mundo globalizado con foco y responsabilidad.



Na primeira fábrica, os primeiros equipamentos rumo à evolução

En la Industria de Máquinas Yamasa los nuevos galpones de producción entregados en 2014 ya piden más espacio, tal es la intensidad del trabajo de la más tradicional fábrica brasileña de equipos para avicultura. La amplia línea de máquinas para limpieza, clasificación y embalaje de huevos es producida atendiendo los pedidos que llegan de diversas regiones brasileñas y países de América del Norte, América Latina y Europa.

No es fácil la tarea de coordinar todo este proceso, pero Nelson Yamasaki, presidente de la empresa, lo hace con satisfacción al lado de la esposa Aparecida y de tres de sus

hijos, Elisabeth, Nelson Júnior y Alberto. Nelson Yamasaki coordina el trabajo con entusiasmo desde los años 1970, cuando comenzó a gestionar la fábrica fundada por su padre.

Nelson era muy joven cuando vio el surgimiento de la empresa en manos de su padre, el inmigrante japonés Yorio Yamazaki, un hombre de espíritu ingenioso que escribió su nombre en la historia de la avicultura brasileña al crear algunas de las primeras máquinas de lavar y clasificar huevos para atender la emergente producción de huevos del Oeste Paulista,

en el inicio de los años 60. Las rústicas máquinas construidas por Yorio en su taller fueron como una revolución para los productores de huevos. En su inicio, daban solución a problemas importantes de las granjas, donde todo aún era manual; aceleraban el trabajo y contribuían con la profesionalización de la avicultura.

De la producción en un área improvisada en Pompéia, ciudad de la misma región donde la Familia Yamasaki trabajaba, Yamasa se transfirió en 1965 para Rinópolis, municipio más próximo del efervescente núcleo de productores de

PALABRA



Desde los años 1960 hasta la Feria de Atlanta en 2015

Estamos entrando en la fase de conmemoración por los 50 años de Yamasa. Es una época de mucha alegría y también de agradecimientos. En primer lugar, gratitud a la memoria del fundador de la empresa, mi recordado padre Yorio Yamazaki; también agradecimiento a nuestros clientes, nuestros empleados y representantes. Mi agradecimiento más que especial a mi querida esposa Cida y a mis hijos que trabajan conmigo en la línea de frente de la empresa, Elisabeth, Nelson Júnior y Alberto.

Es muy importante saber que estamos juntos en los momentos de éxito y este éxito

sólo fue posible porque siempre contamos con el apoyo de muchas personas. También no debemos olvidar los malos momentos que pasamos. Superarlos es lo que da impulso hacia el éxito.

De los pioneros años 1960 hasta la actualidad fue necesaria mucha energía, sudor, creatividad, paciencia, dificultades y superaciones. Entrando al año 2015, vivimos una etapa de ampliación fabril y consolidación del éxito nacional e internacional de los equipos lanzados en los últimos tres años. En enero estaremos participando por la 10^o vez en la tradicional International Production & Processing Expo, que conocemos en

Brasil como Feria de Atlanta. Es un excelente momento para conmemorar el actual status de Yamasa, la internacionalización de su marca, la presencia en granjas brasileñas de Norte a Sur del país y en más de 25 países localizados en tres continentes.

Este es el resultado del arduo trabajo de todo nuestro equipo y de la confianza de nuestros clientes. ¡Esperamos contar con todos y con mucho más clientes que deseamos conquistar en los próximos 50 años!

¡Muchas gracias!

NELSON YAMASAKI
PRESIDENTE



YORIO YAMAZAKI, o fundador da Yamasa

Bastos, la Capital brasileña del huevo. Fue en aquel año que Yamasa ganó el status de empresa formalizada, con un patio de producción apropiado y ya bastante promisor.

La empresa entró en un ritmo dinámico de producción, porque los equipos Yamasa ganaron fama por su eficiencia y practicidad. En 1974, Nelson comenzó a ayudar a su padre en la conducción de los negocios, justamente cuando la empresa entró en una nueva etapa, organizándose administrativamente y enfocándose en el perfeccionamiento de las máquinas inventadas por el pionero Yorio. Paralelamente a esto, Nelson se dedicó a montar un equipo de ventas para atender a las diversas regiones brasileñas y entender las oportunidades y riesgos del segmento. Se iniciaba un nuevo arranque para una nueva temporada de crecimiento acelerado, innovaciones y también el enfrentamiento de las crisis vividas por Brasil en las décadas de 1980 y 1990.

TRADICIÓN E INVERSIONES EN TECNOLOGÍA Y ACTUALIZACIÓN MARCAN LA TRAYECTORIA DE LA EMPRESA

En la transición del Milenio, los años 2000 continuaron con sabor de retos y con nuevas e insólitas oportunidades. En el horizonte de sus negocios, Nelson Yamasaki vio que la globalización abría las puertas del mundo a su empresa. Él comenzó personalmente a circular por las principales ferias de avicultura del mundo, eligió algunas de ellas para exponer sus productos, fue construyendo una red de representantes en América Latina y Estados Unidos, reforzó su equipo de ventas en Brasil y colocó en práctica nuevas ideas para su ya extenso portafolio de productos, modernizados en el transcurso de las décadas.

En 2005, después de volver de un importante evento avícola en Panamá, Nelson llegó a Brasil con una nueva visión sobre las perspectivas de la avicultura brasileña. Y con su familia y su equipo, se lanzó con pujanza a nuevos proyectos, entre ellos, la modernización de las máquinas clasificadoras de huevos de mayor dimensión - ahora una feliz realidad -, además de la creación de la División de Equipos para Plantas de Incubación. Por primera vez Yamasa comenzaría a desarrollar máquinas para clasificar huevos fértiles, destinados a las granjas de engorde. La estrategia del presidente en internacionalizar la marca Yamasa fue bastante exitosa. Tanto que en 2010, la empresa recibió el Premio Exporta São Paulo, creado por el Gobierno del Estado de São Paulo.

En 2015, la Industria de Máquinas Yamasa conmemora 50 años de innovación y consolidación de su presencia en el mercado nacional y definitivamente, la ampliación de su presencia en el mundo. Actualmente la marca atiende a empresas en 25 países de tres continentes, con perspectivas de ampliar su espectro en la próxima década.

“Esto es fruto de mucho trabajo de mi familia, a quienes agradezco inmensamente, desde mi padre, ya fallecido, hasta mis hijos y esposa. Tenemos el reto de lograr que la marca Yamasa se desarrolle más allá de las fronteras soñadas por mi padre. Y este es un estimulante reto para conmemorar los 50 años de Yamasa”, dice Nelson Yamasaki, cada vez más preparado para crecer, pero no solo en volumen de negocios. “Queremos - y lograremos - crecer en calidad y versatilidad. “Expandir fronteras es el reto que tenemos para los próximos 50 años.”



**Equipamentos para a avicultura moderna
compõem o portfólio da Yamasa**



Assistência técnica e treinamento para clientes tornaram-se receita de sucesso

Treinamento na fábrica já é programa fundamental pós-venda



Saber ouvir o mercado tem sido uma prática constante da Yamasa. É isso que leva a empresa a desenvolver produtos exclusivos, como a embaladora de ovos de codorna e as soluções em acessórios, como o detector de fissuras em ovos (*crack detector*) e o sistema de pré-alimentação (*pré-loader*), desenvolvidos especialmente para a realidade de seus clientes.

Para manter a qualidade desde a fabricação até a manutenção, a empresa criou um sólido programa de assistência técnica, com fornecimento de peças e treinamento de funcionários de granjas e representantes da empresa que

estão em linha direta com seus clientes em suas regiões. Esses profissionais passam por treinamento na fábrica da Yamasa, em Rinópolis, no Oeste Paulista, aprendendo o funcionamento dos modelos com os quais lidam no dia a dia, tiram dúvidas sobre a manutenção, troca de peças simples, operam os painéis eletrônicos e o que mais desejarem saber sobre os equipamentos da marca. Ao voltarem às granjas, estarão aptos a solucionar eventuais problemas na sala de ovos ou a detectar mais facilmente soluções junto à equipe Yamasa.

Faz parte também do atendimento técnico a oferta de *kits* de peças de reposição sem custo adicional a cada nova máquina vendida. Esses *kits* também podem ser comprados posteriormente, de acordo com a necessidade futura de cada granja.

Com grande durabilidade e eficiência, as máquinas Yamasa fazem sucesso porque são práticas e exigem pouca manutenção, sempre que bem operadas no dia a dia. Associadas ao treinamento na fábrica e à assistência técnica, elas são a verdadeira marca de qualidade dessa fábrica de tecnologia para a avicultura.

Tecnologias consagradas



Classificadora com lavadora e embaladora de ovos para o setor de postura

Embaladora de ovos de codorna: exclusividade Yamasa



Technical assistance and training for customers become a recipe for success

Listening to the market has been Yamasa's continuous practice. This leads the company to develop exclusive products, such as quail egg packer and solutions concerning accessories, for instance, the crack detector and the pre-loader system, especially developed for its clients' reality.

In order to keep the quality from the manufacture to the maintenance, the company has created a solid technical assistance program, with parts supply and training for customers and company's representatives who are in direct communication with its clients in their regions. Such professionals attend training courses at Yamasa plant, in Rinópolis (São Paulo west region), learning how to operate the machine daily, clarify doubts about maintenance, replacement of parts, learn how to operate electronic boards as well as any other subject they wish to know about the brand devices. When coming-back to the poultry farms, they will be able to solve eventual problems at the egg room or finding more easily the solutions together with Yamasa's team.

In this technical assistance is also included the offer of spare parts kit, without any additional cost for each new machine sold. Such kit can be also bought further, in accordance with the future needs of each customer.



Having a great durability and efficiency, Yamasa machines are a great success because they are practical and they require little maintenance, if well operated in the daily activities. Associated to the training at the plant and the technical assistance, they are the true quality imprint of this technology plant for poultry farming.



Asistencia técnica y capacitación para los clientes se convirtió en receta exitosa

La capacitación en la fábrica ya es un programa fundamental post-venta.

Saber escuchar al mercado ha sido una práctica constante de Yamasa. Eso es que lleva a la empresa a desarrollar productos exclusivos, como la empacadora de huevos de codorniz y las soluciones en accesorios, como el detector de fisuras en huevos (crack detector) y el sistema de prealimentación (pre-loader), desarrollados especialmente para la realidad de sus clientes.

Para mantener la calidad desde la fabricación hasta el mantenimiento, la empresa creó un sólido programa de asistencia técnica, con suministro de piezas y capacitación de empleados de granjas y representantes de la empresa que están en línea directa con sus clientes en sus regiones. Estos profesionales pasan por entrenamiento en la fábrica de Yamasa, en Rinópolis, en el Oeste Paulista, aprendiendo el funcionamiento de los modelos con los cuales enfrentan a diario, aclaran dudas sobre el mantenimiento, cambio de piezas, operan los paneles electrónicos y lo que deseen saber más sobre los equipos de la marca. Al volver a las granjas, estarán aptos para solucionar eventuales problemas en la sala de huevos o a detectar más fácilmente soluciones juntamente con el personal de Yamasa.

También forma parte de la atención técnica la oferta de kits de piezas de repuesto sin costo adicional en cada nueva máquina vendida. Estos kits también pueden ser comprados posteriormente, de acuerdo con la necesidad futura de cada granja.

Con gran durabilidad y eficiencia, las máquinas Yamasa tienen éxito porque son prácticas y requieren poco mantenimiento, cuando bien operadas. Asociadas al entrenamiento en la fábrica y a la asistencia técnica, ellas son la verdadera marca de calidad de esa fábrica de tecnología para la avicultura.



YHD, o grande sucesso de 2014

Equipamento ganhou o mercado entre 2013 e 2014, conquistando incubatórios brasileiros e internacionais.



Fotos: Copacol



Em franca expansão, o dinâmico mercado da avicultura consagrou em 2014 a linha YHD da Yamasa, criada para atender ao setor de corte na classificação automática dos ovos para incubação. O sucesso já havia acontecido em agosto de 2013, quando a Yamasa expôs o equipamento no Salão Internacional de Avicultura, o SIAV, em São Paulo. No final daquele ano, a empresa fechou um importante negócio com o renomado Grupo Globoaves, empresa paranaense de genética avícola que adquiriu equipamentos YHD para suas unidades de produção.

Em janeiro de 2014, mais um sinalizador de sucesso: a máquina YHD exposta na IPPE 2014, a Feira de Atlanta, nos Estados Unidos, atraiu bastante a atenção dos clientes que visitaram o estande, interessados no potencial do equipamento da Yamasa. Em julho de 2014, a consagração aconteceu no Paraná, maior produtor e exportador de frangos do Brasil. A Yamasa foi a empresa escolhida para atender o

novo incubatório da Copacol em Goioerê, um dos cinco melhores do mundo. O modelo da Yamasa adquirido pela cooperativa permitiu agilidade e superação de metas da empresa em pouco mais de um mês de funcionamento da nova unidade.

DO PRIMEIRO PASSO À CONSAGRAÇÃO. A linha YHD da Yamasa foi idealizada por Nelson Yamasaki, presidente da empresa, para atender as granjas matrizeiras de frango de corte e os incubatórios. Aperfeiçoada, a YHD ganhou uma embaladora com maior funcionalidade para os aviários de matrizes; passou a receber os ovos das esteiras coletoras oriundas dos ninhos automáticos e a fazer a triagem dos ovos a incubar, acondicionando-os automaticamente em bandejas para incubação.

A tecnologia da YHD permite que sejam identificados e descartados os ovos não incubáveis (trincados e sujos) ou que estejam fora do padrão ideal, como os ovos muito pequenos ou muito grandes e, portanto, inadequados à incubação.

YHD NA COPACOL: consagração no setor de ovos férteis no Estado do Paraná, o maior exportador de frangos do mundo

En total expansión, el dinámico mercado de la avicultura consagró en 2014 la línea YHD de Yamasa, creada para atender al sector de engorde en la clasificación automática de los huevos para incubación. El éxito ya había sucedido en agosto de 2013, cuando Yamasa expuso el equipo en el Salón Internacional de Avicultura, el SIAV, en São Paulo. A fines de ese año, la empresa cerró un importante negocio con el renombrado Grupo Globoaves, empresa paranaense de genética avícola que adquirió equipos YHD para sus unidades de producción.

En enero de 2014, otro señalizador de éxito: la máquina YHD expuesta en la IPPE 2014, Feria de Atlanta, en Estados Unidos, atrajo bastante la atención de los clientes que visitaron el stand, interesados en el potencial del equipo de Yamasa. En julio de 2014, la consagración fue en Paraná, mayor productor y exportador de pollos de Brasil. Yamasa fue la empresa elegida para atender la nueva planta de incubación de Copacol en Goioerê, una de las cinco mejores del mundo. La YHD adquirida por la cooperati-





YHD, the great 2014 success

The device gained the market between 2013 and 2014, conquering Brazilian and international hatcheries.

In wide expansion, the dynamic poultry farming market established in 2014 the Yamasa YHD Division, created to assist the cutting industry in automatic classification of eggs for hatching. Such success have already happened in August 2013, when Yamasa showed the device at Salão Internacional de Avicultura – SIAV (Poultry Farming International Fair) in São Paulo. At the end of that year, the company closed an important business with the renowned Group Globoaves, a poultry genetics company from State of Paraná that acquired YHD equipments for their production plants.

In January 2014, one more success index: the YHD machine showed at the IPPE 2014, the Atlanta Show in the United States attracted very

much the clients' attention who visited the booth, interested in the potential of Yamasa device. In July 2014, the great success happened in State of Paraná, the greatest producer and exporter of chickens in Brazil. Yamasa was the company which was chosen for assisting Copacol hatchery, located in Goioerê, one of the five best in the world. Yamasa YHD model purchased by the producers' cooperative allowed agility and company' goals breakthrough within a little bit more than a month after the new plant operation.

FROM THE FIRST STEP TO SUCCESS.
The Yamasa YHD Division was designed by

Nelson Yamasaki, CEO, in order to assist broiler farms and hatcheries. Improved, the YHD has gained a packer having better functionality for customers; passed to receive the eggs from collecting conveyors arising from automatic nests and make the sorting of eggs to be incubated, packing them automatically in trays for hatching.

The YHD technology allows that non-hatching eggs (cracked and dirty) are found and discarded, or those which are out of the ideal pattern, such as very small or very big eggs and, thus, improper for hatching.



YHD, el gran éxito de 2014

Equipo ganó el mercado entre 2013 y 2014, conquistando plantas de incubación brasileñas e internacionales.

va permitió agilidad y superación de metas de la empresa prácticamente al mes de funcionamiento de la nueva unidad.

DESDE EL PRIMER PASO A LA CONSAGRACIÓN. La línea YHD de Yamasa fue idealizada por Nelson Yamasaki, presidente de la empresa, para atender las granjas matrículas de pollo de engorde y plantas de incubación. Perfeccionada, la YHD ganó una empacadora con mayor funcionalidad para los aviarios de matrices; comenzó a recibir los huevos de las cintas colectoras provenientes de los nidos automáticos y a efectuar la selección de los huevos por incubar, acondicionándolos automáticamente en bandejas para incubación.

La tecnología YHD permite que se identifiquen y descarten los huevos que no pueden ser incubados (rajados y sucios) o que estén fuera del estándar ideal, como por ejemplo, los huevos muy pequeños o muy grandes y por lo tanto, inadecuados para incubación.



YHD, sucesso no Brasil e no exterior



No Congresso Nacional Avícola, na Colômbia

A Yamasa participou do XVII Congresso Nacional Avícola realizado em Cartagena, na Colômbia, entre os dias 1º e 3 de outubro. No estande da empresa, a recepção calorosa aos clientes, juntamente com a equipe de seu representante naquele país, a Farmavicola S.A.



At National Poultry Congress, in Colombia

Yamasa participated in XVII Congreso Nacional Avícola (National Poultry Congress) which took place in Cartagena from October 1st to the 3rd. At the company's booth, the warm reception to the clients, along with its representative's team in that country, the Farmavicola S.A.



En el Congreso Nacional Avícola, en Colombia

Yamasa participó del XVII Congreso Nacional Avícola realizado en Cartagena, en Colombia, entre el 1 y 3 de octubre. En el stand de la empresa, la recepción calurosa a los clientes, juntamente con el equipo de su representante en aquel país, Farmavicola S.A.



Nos Estados Unidos, atendendo clientes

Em novembro, alguns clientes dos Estados Unidos receberam a visita da Yamasa para manutenção de equipamentos instalados em granjas de postura.

Um experimentado técnico da fábrica brasileira viajou para lá acompanhado por Elisabeth Yamasaki, responsável pelo marketing da empresa. Ela explica que os clientes internacionais sempre podem contar com o suporte técnico da Yamasa mesmo que seja à distância, com o envio de kits de reposição de peças ou orientações via telefone ou e-mail. Porém, sempre que for imprescindível a presença de técnicos, a fábrica brasileira se programa para visitas de manutenção.



In The United States, assisting clients

In November, some clients from United States were visited by Yamasa's employees for maintenance services on devices installed in laying farms. An expert technician from the Brazilian plant traveled to the USA, along with Elisabeth Yamasaki, responsible for the Yamasa's marketing.

She explains that international clients can always count on Yamasa technical support even remotely, with the remittance of spare parts or guidelines by phone or e-mail. But, whenever it is indispensable the presence of technicians, the Brazilian company makes a schedule for maintenance trips.

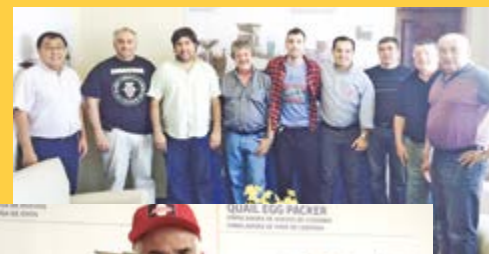


En Estados Unidos, atendiendo a clientes

En noviembre, algunos clientes de los Estados Unidos recibieron la visita de Yamasa para mantenimiento de los equipos instalados en granjas de postura.

Un técnico con gran experiencia de la fábrica brasileña viajó para allá acompañado por Elisabeth Yamasaki, responsable por el marketing de la empresa. Ella explica que los clientes internacionales siempre pueden contar con el soporte técnico de Yamasa aunque sea a distancia, con el envío de kits de repuestos u orientaciones vía teléfono o correo electrónico. Pero, siempre que sea imprescindible la presencia de técnicos, la fábrica brasileña se programa para visitas de mantenimiento.

Na fábrica, em Rinópolis (SP)



De portas abertas para os clientes, a Yamasa continua recebendo visitas de empresários brasileiros e estrangeiros, sempre interessados em conhecer de perto a produção da fábrica localizada em Rinópolis (SP).

Em setembro, outubro e novembro, estiveram na fábrica da Yamasa representantes e clientes do Brasil (como o Sr. Pacífico Augustinho da Silva, de Goiás), Argentina, Paraguai e Panamá, recepcionados por Nelson Yamasaki, Nelson Yamasaki Júnior e Elisabeth Yamasaki (fotos acima).



At plant, in Rinópolis (State of São Paulo)

With open doors to the clients, Yamasa continues being visited by Brazilian and foreign entrepreneurs, always interested in knowing in details the production of plant located in Rinópolis (State of São Paulo).

In September, October and November, representatives and Brazilian clients visited Yamasa plant (such as Mr. Pacífico Augustinho da Silva, from Goiás), Argentina, Paraguay and Panamá, hosted by Nelson Yamasaki, Nelson Yamasaki Júnior and Elisabeth Yamasaki (photos



En la fábrica, en Rinópolis (SP)

Con las puertas abiertas para los clientes, Yamasa continúa recibiendo visitas de empresarios brasileños y extranjeros, siempre interesados en conocer de cerca la producción de la fábrica localizada en Rinópolis (SP).

En septiembre, octubre y noviembre, estuvieron en la fábrica de Yamasa representantes y clientes de Brasil (tales como el Sr. Pacífico Augustinho da Silva, de Goiás), Argentina, Paraguay y Panamá, recibidos por Nelson Yamasaki, Nelson Yamasaki Júnior y Elisabeth Yamasaki (fotos arriba).